

## Beshalach, Haftarah, January 27, 2024

Judges 4:4-5:31

(4) Deborah, wife of Lappidoth, was a prophet; she led Israel at that time. (5) She used to sit under the Palm of Deborah, between Ramah and Bethel in the hill country of Ephraim, and the Israelites would come to her for decisions. (6) She summoned Barak son of Abinoam, of Kedesh in Naphtali, and said to him, “The ETERNAL, the God of Israel, has commanded: Go, march up to Mount Tabor, and take with you ten thousand men of Naphtali and Zebulun. (7) And I will draw Sisera, Jabin’s army commander, with his chariots and his troops, toward you up to the Wadi Kishon; and I will deliver him into your hands.” (8) But Barak said to her, “If you will go with me, I will go; if not, I will not go.” (9) “Very well, I

שופטים ד':ד'-ה':ל"א

(ד) ודְּבוֹרָה אִשָּׁה נְבִיאָה אֵשֶׁת  
לְפִידוֹת הִיא שֹׁפֵטָה אֶת־יִשְׂרָאֵל  
בְּעֵת הַהִיא: (ה) וְהָיָא יוֹשֶׁבֶת  
תַּחַת־תְּמָר דְּבוֹרָה בֵּין הָרָמָה וּבֵין  
בֵּית־אֵל בְּהַר אֶפְרַיִם וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפָּט: (ו) וַתִּשְׁלַח  
וַתִּקְרָא לְבָרַק בֶּן־אֲבִינוֹעַם מִקְדֵּשׁ  
נַפְתָּלִי וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹא צִוִּיהָ  
יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לָךְ וּמִשְׁכַּתְךָ  
בְּהַר תַּבּוֹר וְלָקַחְתָּ עִמָּךְ עֶשְׂרֵת  
אֲלָפִים אִישׁ מִבְּנֵי נַפְתָּלִי וּמִבְּנֵי  
זְבֻלֹן: (ז) וּמִשְׁכַּתִּי אֵלֶיךָ אֶל־גִּיחֹן  
קִישׁוֹן אֶת־סִיסְרָא שָׂר־צַבָּא יָבִין  
וְאֶת־רֶכֶבּוֹ וְאֶת־הַמּוֹנֶה וְנִתְּתִיהוּ  
בְיָדְךָ: (ח) וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בָּרַק  
אִם־תֵּלְכִי עִמִּי וְהִלַּכְתִּי וְאִם־לֹא  
תֵלְכִי עִמִּי לֹא אֵלֶיךָ: (ט) וַתֹּאמֶר

will go with you,” she answered. “However, there will be no glory for you in the course you are taking, for then GOD will deliver Sisera into the hands of a woman.” So Deborah went with Barak to Kedesh. (10) Barak then mustered Zebulun and Naphtali at Kedesh; ten thousand men marched up after him; and Deborah also went up with him. (11) Now Heber the Kenite had separated from the other Kenites, descendants of Hobab, father-in-law of Moses, and had pitched his tent at Elon-bezaananim, which is near Kedesh. (12) Sisera was informed that Barak son of Abinoam had gone up to Mount Tabor. (13) So Sisera ordered all his chariots—nine hundred iron chariots—and all the troops he had to move from Harosheth-goiim to the Wadi Kishon. (14) Then Deborah said to Barak, “Up! This is the day on which GOD will deliver Sisera into

הַלֵּךְ אִלָּיךָ עִמָּךְ אֶפְסֵי כִּי לֹא תִהְיֶה  
תִּפְאָרְתְּךָ עַל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲתָה  
הוֹלֵךְ כִּי בַיַּד־אִשָּׁה יִמְכַר יְהוָה  
אֶת־סִיסְרָא וַתָּקֶם דְּבוֹרָה וַתִּלְךְ  
עִם־בָּרַק קְדָשָׁה: (י) וַיִּזְעַק בָּרַק  
אֶת־זְבוּלֹן וְאֶת־נַפְתָּלִי קְדָשָׁה וַיַּעַל  
בְּרַגְלָיו עֶשְׂרֵת אֲלָפֵי אִישׁ וַתַּעַל  
עִמּוֹ דְּבוֹרָה: (יא) וַחֲבֵר הַקֵּינִי  
נִפְרָד מִקְּלוֹן מִבְּנֵי חֶבֶב חִתָּן מִשָּׁה  
וַיֵּט אֹהֶלוֹ עַד־אֵילֹן (בַּצְּעָנִים)  
[בַּצְּעָנִים] אֲשֶׁר אֶת־קְדָשׁ: (יב)  
וַיִּגְדּוּ לְסִיסְרָא כִּי עָלָה בָרַק  
בְּנֶ־אֲבִינֵעַם הַר־תַּבּוֹר: (יג) וַיִּזְעַק  
סִיסְרָא אֶת־כָּל־רֶכֶבֹּו תִשַׁע מֵאוֹת  
רֶכֶב בְּרֹזֶל וְאֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר  
אִתּוֹ מִחֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם אֶל־נַחַל  
קִישׁוֹן: (יד) וַתֹּאמֶר דְּבוֹרָה אֶל־בָּרַק  
קוּם כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה  
אֶת־סִיסְרָא בְיָדְךָ הֲלֹא יְהוָה יֵצֵא  
לְפָנֶיךָ וַיִּרַד בָּרַק מִהַר תַּבּוֹר  
וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ אַחֲרָיו: (טו)

your hands: GOD is marching before you.” Barak charged down Mount Tabor, followed by the ten thousand men, (15) and GOD threw Sisera and all his chariots and army into a panic before the onslaught of Barak. Sisera leaped from his chariot and fled on foot (16) as Barak pursued the chariots and the soldiers as far as Harosheth-goim. All of Sisera’s soldiers fell by the sword; not one was left. (17) Sisera, meanwhile, had fled on foot to the tent of Jael, wife of Heber the Kenite; for there was friendship between King Jabin of Hazor and the family of Heber the Kenite. (18) Jael came out to greet Sisera and said to him, “Come in, my lord, come in here, do not be afraid.” So he entered her tent, and she covered him with a blanket. (19) He said to her, “Please let me have some water; I am thirsty.” She opened a skin of milk and gave him some to drink; and she covered him again. (20) He

וַיְהִי־יְהוָה אֶת־סִסְרָא  
וְאֶת־כָּל־הָרֶכֶב וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה  
לְפִי־חָרֵב לְפָנָי בָּרַק וַיֵּרֶד סִסְרָא  
מֵעַל הַמָּרְכָבָה וַיֵּנֶס בְּרַגְלָיו: (טו)  
וּבָרַק רָדַף אַחֲרָי הָרֶכֶב וְאַחֲרָי  
הַמַּחֲנֶה עַד חַרְשַׁת הַגּוֹיִם וַיִּפֹּל  
כָּל־מַחֲנֶה סִסְרָא לְפִי־חָרֵב לֹא  
נִשְׁאַר עַד־אַחַד: (טז) וְסִסְרָא נָס  
בְּרַגְלָיו אֶל־אֵהָל יַעֲלֵ אִשֶׁת חֵבֶר  
הַקֵּינִי כִּי שָׁלוֹם בֵּין יַבִּין  
מֶלֶךְ־חֲצוֹר וּבֵין בֵּית חֵבֶר הַקֵּינִי:  
(יז) וַתֵּצֵא יַעֲלִ לְקַרְאֵת סִסְרָא  
וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה אֲדֹנָי סוּרָה  
אֵלַי אֶל־תִּירָא וַיֵּסֶר אֵלֶיהָ הָאֵהָלָה  
וַתְּכַסֶּהּוּ בַשְּׂמִיכָה: (יח) וַיֹּאמֶר  
אֵלֶיהָ הֲשָׁקִינִינָא מְעַט־מַיִם כִּי  
צָמָאתִי וַתִּפְתַּח אֶת־נְאוֹד הַחֲלָב  
וַתִּשְׁקֶהּוּ וַתְּכַסֶּהּוּ: (יט) וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ  
עֲמֵד פְּתַח הָאֵהָל וְהִיא אִם־אִישׁ  
יָבֹא וּשְׂאֵלָךְ וְאָמַר הִישִׁיבֵה אִישׁ  
וְאָמַרְתְּ אֵין: (כ) וַתִּקַּח יַעֲלִ

said to her, “Stand at the entrance of the tent. If anybody comes and asks you if there is anybody here, say ‘No.’” (21) Then Jael wife of Heber took a tent pin and grasped the mallet. When he was fast asleep from exhaustion, she approached him stealthily and drove the pin through his temple till it went down to the ground. Thus he died. (22) Now Barak appeared in pursuit of Sisera. Jael went out to greet him and said, “Come, I will show you the man you are looking for.” He went inside with her, and there Sisera was lying dead, with the pin in his temple. (23) On that day God subdued King Jabin of Canaan before the Israelites. (24) The hand of the Israelites bore harder and harder on King Jabin of Canaan, until they destroyed King Jabin of Canaan. (1) On that day Deborah and Barak son of Abinoam sang: (2) When locks go untrimmed in Israel, When people dedicate

אֶשְׁת־חֶבֶר אֶת־יְתֵד הָאֵהָל וַתִּשֶׁם  
אֶת־הַמִּקְבֵּת בַּיָּדָה וַתְּבוֹא אֵלָיו  
בְּלֹאט וַתִּתְקַע אֶת־הַיְתֵד בְּרִקְתּוֹ  
וַתִּצְנַח בְּאָרֶץ וְהוּא־נֹרְדָם וַיַּעַף  
וַיָּמָת: (כב) וְהִנֵּה בָרַק רֹדֵף  
אֶת־סִיסְרָא וַתֵּצֵא יַעַל לְקָרְאָתּוֹ  
וַתֹּאמֶר לוֹ לָךְ וְאַרְאֶךָ אֶת־הָאִישׁ  
אֲשֶׁר־אַתָּה מִבְּקֹשׁ וַיָּבֵא אֵלֶיהָ  
וְהִנֵּה סִיסְרָא נָפֵל מִתּוֹ וְהִיִּתְד  
בְּרִקְתּוֹ: (כג) וַיִּכְנַע אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
הַהוּא אֶת יַבִּין מִלְּדָ־כְּנַעַן לְפָנָי בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל: (כד) וַתִּלְדָּךְ יָד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
הַלְלוּךָ וְקִשְׁשָׁה עַל יַבִּין מִלְּדָ־כְּנַעַן עַד  
אֲשֶׁר הִכְרִיתוּ אֶת יַבִּין מִלְּדָ־כְּנַעַן:  
{פ} (א) וַתִּשְׂרַח דְּבוּרָהּ וּבָרַק  
בֶן־אֲבִינֵעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר: (ב)  
בַּפָּרֹעַ פָּרְעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל בְּהַתְּנַדָּב  
עָם בָּרְכוּ יְהוָה: (ג) שָׁמְעוּ מְלָכִים  
הָאֲזִינוּ רֹזְנִים אֲנֹכִי לַיהוָה אֲנֹכִי  
אֲשִׁירָה אֲזַמֵּר לַיהוָה אֱלֹהֵי  
יִשְׂרָאֵל: (ד) יְהוָה בְּצִאתְךָ מִשְׁעִיר

themselves—Bless GOD ! (3) Hear,  
 O kings! Give ear, O potentates! I  
 will sing, will sing to GOD, Will  
 hymn the ETERNAL, the God of  
 Israel. (4) O GOD, when You came  
 forth from Seir, Advanced from the  
 country of Edom, The earth  
 trembled; The heavens dripped, Yea,  
 the clouds dripped water, (5) The  
 mountains quaked because of  
 GOD, Yon Sinai, because of GOD  
 —the God of Israel. (6) In the days  
 of Shamgar son of Anath, In the  
 days of Jael, caravans ceased, And  
 wayfarers went By roundabout  
 paths. (7) Deliverance  
 ceased, Ceased in Israel, Till you  
 arose, O Deborah, Arose, O mother,  
 in Israel! (8) When they chose new  
 gods, Was there a fighter then in the  
 gates? No shield or spear was  
 seen Among forty thousand in  
 Israel! (9) My heart is with Israel's  
 leaders, With the dedicated of the  
 people—Bless GOD ! (10) You  
 riders on tawny jennies, You who sit

בְּצַעֲדֶךָ מִשְׁדֵּה אֲדוֹם אֶרֶץ רְעִשָׁה  
 גַּם-שָׁמַיִם נִטְפוּ גַם-עָבִים נִטְפוּ  
 מַיִם: (ה) הָרִים נָזְלוּ מִפְּנֵי יְהוָה זֶה  
 סִינַי מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: (ו)  
 בִּימֵי שִׁמְגָר בְּוַעֲנַת בִּימֵי יַעַל  
 חָדְלוּ אַרְחוֹת וְהִלְכִי נְתִיבוֹת יִלְכוּ  
 אַרְחוֹת עַקְלָקְלוֹת: (ז) חָדְלוּ פְרוֹזוֹן  
 בְּיִשְׂרָאֵל חָדְלוּ עַד שִׁקְמַתִּי דְבוּרָה  
 שִׁקְמַתִּי אִם בְּיִשְׂרָאֵל: (ח) יִבְחַר  
 אֱלֹהִים חֲדָשִׁים אִזּוֹ לָחֶם שְׁעָרִים  
 מִגֵּן אִם-יִרְאֶה וְרַמַּח בְּאַרְבָּעִים  
 אֶלֶף בְּיִשְׂרָאֵל: (ט) לְבִי לְחוֹקְקֵי  
 יִשְׂרָאֵל הִמְתַּנְדְּבִים בָּעַם בָּרְכוּ  
 יְהוָה: (י) רֹכְבֵי אֶתְנוֹת צְהָרוֹת  
 יֹשְׁבֵי עַל-מִדִּין וְהִלְכִי עַל-דְּרֹךְ  
 שְׁיָחוּ: (יא) מִקּוֹל מְחַצְצִים בֵּין  
 מִשְׁאַבִּים שָׁם יִתְנוּ צְדָקוֹת יְהוָה  
 צְדָקַת פְּרוֹזוֹנוֹ בְּיִשְׂרָאֵל אִזּוֹ יִרְדּוּ  
 לְשְׁעָרִים עִם-יְהוָה: (יב) עוֹרֵי עוֹרֵי  
 דְבוּרָה עוֹרֵי עוֹרֵי דְבַר-יִשְׁרָאֵל קוֹם  
 בָּרַק וְשָׁבָה שְׁבִיךָ בְּוַאֲבִינְעָם: (יג)

on saddle rugs, And you wayfarers,  
 declare it! (11) Louder than the  
 sound of archers, There among the  
 watering places Let them chant  
 GOD's gracious acts—The gracious  
 deliverance of Israel. Then did  
 GOD's people March down to the  
 gates! (12) Awake, awake, O  
 Deborah! Awake, awake, strike up  
 the chant! Arise, O Barak; Take your  
 captives, O son of Abinoam! (13)  
 Then was the remnant made victor  
 over the mighty, GOD's people  
 won my victory over the warriors.  
 (14) From Ephraim came they  
 whose roots are in Amalek; After  
 you, your kin Benjamin; From  
 Machir came down leaders, From  
 Zebulun such as hold the marshal's  
 staff. (15) And Issachar's chiefs were  
 with Deborah; As Barak, so was  
 Issachar—Rushing after him into  
 the valley. Among the clans of  
 Reuben Were great decisions of  
 heart. (16) Why then did you stay  
 among the sheepfolds And listen as

אֲזוּ יִרְדוּ שְׂרִידֵי לְאֹדִירִים עִם יְהוָה  
 יִרְדְּלֵי בַגְבוּרִים: (יד) מִנֵּי אֶפְרַיִם  
 שְׂרָשָׁם בַּעֲמֻלָּה אַחֲרֶיהָ בְּנִימִין  
 בַּעֲמֻמִּיהָ מִנֵּי מַכִּיר יִרְדוּ מִחַקְקִים  
 וּמִזְבוּלֵן מִשְׁכִּים בְּשֶׁבֶט סִפֵּר: (טו)  
 וְשָׂרֵי בִישָׁשְׁכָר עִם־דְּבֹרָה וַיִּשְׁשָׁכָר  
 כֵּן בָּרַק בַּעֲמֻק שְׁלַח בְּרַגְלָיו  
 בַּפְּלָגוֹת רְאוּבֵן גְּדוּלִים חַקְרֵי־לֵב:  
 (טז) לָמָּה יִשְׁבֶּתָּ בֵּין הַמִּשְׁפָּתִים  
 לִשְׁמֹעַ שְׂרָקוֹת עֲדָרִים לַפְּלָגוֹת  
 רְאוּבֵן גְּדוּלִים חַקְרֵי־לֵב: (יז) גְּלַעַד  
 בַּעֲבָר הַיַּרְדֵּן שָׁכֹן וְדָן לָמָּה יִגְוֶר  
 אֲנִיּוֹת אֲשֶׁר יֵשֵׁב לְחֹף יַמִּים וְעַל  
 מִפְרָצָיו יִשְׁכֹּן: (יח) זְבֻלוֹן עִם חֲרָף  
 נִפְשׁוּ לָמוֹת וַנִּפְתָּלִי עַל מְרוֹמָי  
 שְׂדֵה: (יט) בָּאוּ מְלָכִים נִלְחָמוּ אֲז  
 נִלְחָמוּ מְלָכֵי כְנַעַן בְּתַעֲנֹךְ עַל־מֵי  
 מִגְדוֹ בַצֵּעַ כְּסָף לֹא לָקָחוּ: (כ)  
 מִן־שָׁמַיִם נִלְחָמוּ הַכּוֹכָבִים  
 מִמְּסֻלוֹתָם נִלְחָמוּ עִם־סִסְרָא: (כא)  
 נָחַל קִישׁוֹן גְּרָפָם נָחַל קְדוּמִים

they pipe for the flocks? Among the  
 clans of Reuben Were great  
 searchings of heart! (17) Gilead  
 tarried beyond the Jordan; And Dan  
 —why did he linger by the ships?  
 Asher remained at the seacoast And  
 tarried at his landings. (18) Zebulun  
 is a people that mocked at death,  
 Naphtali—on the open heights. (19)  
 Then the kings came, they  
 fought: The kings of Canaan  
 fought At Taanach, by Megiddo's  
 waters—They got no spoil of silver.  
 (20) The stars fought from  
 heaven, From their courses they  
 fought against Sisera. (21) The  
 torrent Kishon swept them  
 away, The raging torrent, the torrent  
 Kishon. March on, my soul, with  
 courage! (22) Then the horses' hoofs  
 pounded As headlong galloped the  
 steeds. (23) "Curse Meroz!" said the  
 angel of GOD. "Bitterly curse its  
 inhabitants, Because they came not  
 to GOD's aid To GOD's aid among  
 the warriors." (24) Most blessed of

נחל קישון תִּדְרְכֵי נַפְשֵׁי עֹז: (כב)  
 אִזְ הָלְמוּ עֶקְבֵי־סוּס מִדְּהָרוֹת  
 דְּהָרוֹת אַבְּיָרִיו: (כג) אֹרוּ מֵרוֹז  
 אָמַר מִלְּאָךְ יְהוּה אָרוּ אָרוֹר  
 יִשְׁבִּיָה כִּי לֹא־בָאוּ לְעֹזְרֹת יְהוּה  
 לְעֹזְרֹת יְהוּה בְּגִבּוֹרִים: (כד) תִּבְרַךְ  
 מִנְּשִׁים יַעַל אִשֶׁת חֶבֶר הַקִּינִי  
 מִנְּשִׁים בָּאֵהָל תִּבְרַךְ: (כה) מִיָּם  
 שָׁאֵל חֲלָב נִתְּנָה בְּסִפְלֵי אֲדִירִים  
 הַקְּרִיבָה חֲמָאָה: (כו) יֵדָה לִי־תֵד  
 תִּשְׁלַח־חֲנָה וַיִּמְיֶנָה לְהִלְמוֹת עַמְּלִים  
 וְהִלְמָה סִיסְרָא מִחֲקָה רֹאשׁוֹ  
 וּמִחֲצָה וַחֲלָפָה רִקְתּוּ: (כז) בֵּין  
 רִגְלֶיהָ כָּרַע נָפֶל שָׁכַב בֵּין רִגְלֶיהָ  
 כָּרַע נָפֶל בְּאֲשֶׁר כָּרַע שָׁם נָפֶל  
 שְׂדוּד: (כח) בְּעֵד הַחֲלוֹן נִשְׁקַפָּה  
 וַתִּיַּבֵּב אִם סִיסְרָא בְּעֵד הָאֲשָׁנָב  
 מִדּוֹעַ בְּשֵׁשׁ רִכְבוֹ לְבוֹא מִדּוֹעַ  
 אַחֲרוֹ פָּעַמִּי מִרְכַּבוֹתָיו: (כט)  
 חֲכָמוֹת שְׂרוֹתֶיהָ תַעֲנִינָה אֶף־הִיא  
 תִּשְׁיֵב אֲמָרֶיהָ לָהּ: (ל) הֲלֹא

women be Jael, Wife of Heber the Kenite, Most blessed of women in tents. (25) He asked for water, she offered milk; In a princely bowl she brought him curds. (26) Her [left] hand reached for the tent pin, Her right for the workmen's hammer. She struck Sisera, crushed his head, Smashed and pierced his temple. (27) At her feet he sank, lay outstretched, At her feet he sank, lay still; Where he sank, there he lay—destroyed. (28) Through the window peered Sisera's mother, Behind the lattice she whined: "Why is his chariot so long in coming? Why so late the clatter of his wheels?" (29) The wisest of her ladies give answer; She, too, replies to herself: (30) "They must be dividing the spoil they have found: A woman or two for each man, Spoil of dyed cloths for Sisera, Spoil of embroidered cloths, A couple of embroidered cloths Round every neck as spoil."

יִמְצְאוּ יַחְלְקוּ שְׁלַל רַחֵם רַחֲמַתִּים  
לְרֹאשׁ גְּבֵר שְׁלַל צְבָעִים לְסִיסְרָא  
שְׁלַל צְבָעִים רַקְמָה צִבֵּעַ רַקְמָתִים  
לְצִוְאָרֵי שְׁלַל: (לא) כִּן יֵאבְדוּ  
כָּל-אֹיְבֵיךָ יְהוָה וְאַהֲבִיו כְּצִאת  
הַשֶּׁמֶשׁ בְּגִבְרָתוֹ וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ  
אַרְבָּעִים שָׁנָה: {פ}

(31) So may all Your enemies perish,  
O GOD !But may Your friends be  
as the sun rising in might!And the  
land was tranquil forty years.